

PAULUS PU SURAT YANG KEDUA UNTUK TIMOTIUS

Salam

1:1-2

¹ Dari Paulus, yang Kristus Yesus utus sperti yang Allah su rencana, untuk kastau Allah pu janji tentang hidup yang tong dapat karna satu deng Kristus Yesus.

² Untuk Timotius, yang sa sayang macam sa pu anak sendiri.

Sa doa minta supaya Allah Bapa deng Kristus Yesus, tong pu Tuhan, Dong kas tunjuk baik, kasian deng sayang ke ko, trus kasi ko damai deng tenang.

Trima kasi ke Tuhan deng naseat

1:3-14

³ Macam dulu sa pu moyang dong bikin, sa juga sungguh-sunggu semba Allah sperti yang sa pu suara hati suru. Mo siang ka malam ka, waktu sa doa, sa slalu ingat untuk doa ko. Sa rasa trima kasi skali ke Allah. ⁴ Waktu sa ingat yang ko mnangis pas tong dua pisa tu, sa ingin skali mo baku dapat deng ko lagi supaya sa bisa rasa snang skali. ⁵ Sa ingat deng ko pu percaya ke Tuhan yang tra pura-pura sama skali. Itu rasa percaya yang pertama tumbu dalam ko pu nene Lois, trus tumbu di ko pu mama Eunike juga. Sa tau skali, pasti percaya itu juga hidup dalam ko pu hati.

⁶ Karna begitu jadi, sa mo kas ingat ko untuk lebi lagi pake berkat kusus yang Allah su kasi ko itu. Berkat yang ko dapat waktu sa taru tangan di ko. ⁷ Karna Roh yang Allah kasi tra bikin tong jadi takut, tapi bikin tong kuat, bisa sayang yang lain, deng bikin hidup tratur. ⁸ Jadi, jang malu deng saksi yang ko kastau tentang kitong pu Tuhan. Jang malu gara-gara sa, orang yang dapa kas penjara karna Tuhan. Tapi ko juga harus mo ikut sengsara untuk Tuhan pu Brita Baik ini. Tahan smua itu deng kuat yang Allah kasi. ⁹ Allah De kas selamat deng panggil kitong supaya tong pu hidup kusus hanya untuk Dia. Allah kas selamat kitong bukan karna apa yang tong bikin, tapi karna memang De su rencana begitu. Dari seblum dunia ada, Allah De su rencana kasi De pu kasian deng sayang ni lewat Kristus Yesus. ¹⁰ Tapi skarang, Yesus Kristus yang kas selamat kitong su datang, jadi rencana ini baru jadi jlas untuk tong tau. Lewat Brita Baik ini, hukuman mati pu kuasa su dapa kas hancur. Trus, hidup yang trakan perna mati lagi itu, dapa kas tunjuk deng jlas ke kitong. ¹¹ Untuk Brita Baik ini suda, sa dapa angkat jadi De pu utusan yang nanti kastau deng ajar ini. ¹² Itu yang, sa dapat smua susa deng sengsara ini, tapi sa tra malu, karna sa tau sapa yang sa percaya. Sa yakin, kalo De pu kuasa untuk jaga liat apa yang De su kasi ke sa, sampe di hari trakir nanti.

¹³ Smua hal yang sa su bilang tu, ko pegang baik-baik! Biar itu jadi conto ajaran yang benar untuk ko. Pake percaya deng sayang yang asal dari Kristus Yesus untuk bikin itu smua. ¹⁴ Pake

kuasa dari Allah pu Roh yang ada dalam kitong pu diri untuk jaga harta yang bagus skali ini, yang Tuhan kas percaya ke kitong.

*Paulus dapa susa tapi ada yang tolong
1:15-18*

¹⁵ Timotius, sperti yang ko tau, smua orang di propinsi Asia kecil* dong su balik kas tinggal saya. Figelus deng Hermogenes, dong dua juga su balik kas tinggal saya. ¹⁶ Cuma, ada Onesiforus deng de pu satu ruma smua yang su ulang-ulang kas smangat saya. Biar Tuhan kas tunjuk De pu sayang deng kasian ke dong. Onesiforus de juga tra malu untuk datang liat sa waktu sa dapa rante di penjara sini. ¹⁷ De usaha skali cari sa, sampe de juga datang ketemu sa waktu sa dapa rante di kota Roma sini.

¹⁸ Sa minta, biar Tuhan kas tunjuk De pu sayang deng kasian ke dia, pas di hari trakir nanti. Onesiforus de juga banyak bantu orang-orang di Efesus situ. Ko yang tinggal di Efesus jadi, pasti ko lebi tau itu daripada saya.

2

*Tong harus sabar tahan susa waktu ikut
Kristus Yesus
2:1-13*

¹ Anak Timotius, ko su dapat Allah pu baik karna ko satu deng Kristus Yesus, jadi ko harus kuat.

* **1:15** 1:15 propinsi Asia kecil - De pu ibu kota tu Efesus, tempat yang Titus ada tinggal untuk mngajar itu.

² Sa su kastau Kabar Baik ke ko deng orang lain yang jadi saksi. Ko juga kastau itu ke orang-orang yang ko bisa percaya, yang bisa ajar baik-baik ke orang lain. ³ Ko juga harus siap untuk ikut susa deng sengsara, macam Kristus Yesus pu tentara yang baik. ⁴ Tentara kalo di tempat tugas, de tra sibuk deng urusan hari-hari. De bikin begitu supaya de pu komandan snang dia. ⁵ Sama juga deng atlit, de hanya dapat piala juara kalo de ikut lomba trus de tra langgar aturan-aturan yang ada di lomba itu. ⁶ Begitu juga deng tukang kebun yang kerja kras di de pu kebun, de itu yang harus pertama rasa hasil kerja kras itu. ⁷ Jadi, ko dengar trus pikir baik-baik smua yang sa bilang itu! Nanti Tuhan yang kas mngerti ko deng smua hal itu.

⁸ Anak Timotius, ingat ini trus: Yesus Kristus, yang su dapa kas hidup kembali dari orang-orang mati yang lain, yang su lahir jadi Daud pu turunan; De ni yang sa kastau dalam Brita Baik yang sa kas sebar ke orang-orang. ⁹ Karna Brita Baik ini, sa trima susa deng sengsara. Skarang mala sa dapa ikat di penjara macam orang jahat begini. Tapi, Allah pu kata-kata itu tetap tra bisa dapa ikat deng cara apa saja. ¹⁰ Itu yang, sa sabar trima smua susa deng sengsara untuk Allah pu orang-orang yang De su pili ini. Supaya deng begitu, dong juga bisa dapa selamat karna jadi satu deng Kristus Yesus, trus trima hormat yang trada akir itu.

¹¹ Kata-kata ini memang benar:
Kalo kitong su mati sama-sama deng Dia,✧

✧ 2:11 2:11 Roma 6:2-23

- kitong juga nanti hidup sama-sama deng Dia.
- ¹² Kalo tong sabar trima smua susa deng sengsara ini,
kitong juga nanti pegang printa sama-sama deng Dia.
- Kalo tong pura-pura tra knal Dia,
De juga nanti bilang tra knal kitong.
- ¹³ Biar tong tra setia ke Dia, De tetap setia,
karna De tra mungkin mlawan De pu diri.

Cara hidup yang ikut Tuhan pu mau
2:14-26

¹⁴ Di depan Allah, ko kas ingat deng kastau smua ini ulang-ulang ke jemaat smua deng sungguh-sunggu. Begitu supaya, dong tra baku adu mulut tentang arti dari kata-kata. Itu trada guna, mala tamba kas kaco orang yang dengar hal itu. ¹⁵ Ko harus usaha untuk kastau deng betul tentang Allah pu ajaran yang benar ini. Kerja deng sungguh-sunggu supaya ko jadi orang kerja yang bikin Allah snang, supaya ko tra malu deng ko pu kerja itu. ¹⁶ Jang bawa diri pi gabung sama adu mulut tra jlas yang kas tunjuk sikap tra hormat ke Allah, yang tamba bikin orang tra ikut Allah pu printa. ¹⁷ Orang-orang itu pu ajaran tu macam kaskado di badan yang tinggal tamba besar trus. Dua orang dari dong itu, Himeneus deng Filetus. ¹⁸ Dua orang ini memang su kluar dari yang benar sama skali. Dong bilang kalo waktu untuk smua orang hidup kembali tu, itu su jadi. Bikin sampe, ada brapa orang yang dong pu percaya ke Allah jadi rusak. ¹⁹ Biar begitu tapi, dasar yang Allah su taru untuk bangun de

pu jemaat tu, trada yang bisa blok! Yang jadi tanda* di dasar itu, tulisan ini:

“Allah, De knal skali de pu orang-orang,”†

deng tulisan ini juga,

“Sapa saja yang bilang de semba Tuhan, De harus brenti dari smua hal jahat yang de bikin.”

²⁰ Barang yang ada di orang kaya pu ruma tu, bukan yang dari emas deng perak saja, tapi ada juga yang dari kayu deng tana liat. Barang yang dari emas deng perak tu, biasa dong pake untuk acara-acara penting. Trus barang dari kayu deng tana liat tu, biasa dong pake untuk dong pu hidup hari-hari saja. ²¹ Jadi kalo orang yang de pu diri su suci dari smua yang jahat, brarti de pu diri su jadi macam barang-barang yang dapa pake untuk acara-acara penting. De su dapa kas kusus, su dapa anggap pantas untuk de pu Tuan pake. Trus de juga dapa kas siap untuk macam-macam pekerjaan yang baik.

²² Jadi Timotius, ko harus lari dari hal-hal jahat yang anana muda pu mau-mau itu, trus ko harus usaha hidup ikut Allah pu mau. Ko deng smua orang yang semba Tuhan deng hati yang suci, harus usaha untuk tetap setia ke Kristus, usaha supaya ko pu hidup baku damei deng

* **2:19** 2:19 tanda - Di Paulus pu jaman, orang dong kas tanda ato tulis di batu yang dong pake untuk jadi fondasi, untuk kas tunjuk kalo yang dong mo bangun di atas fondasi tu dong pu milik. Kadang juga dong tulis alasan di fondasi kalo itu fondasi untuk bangun apa. Tanda ato tulisan begini ni yang dapa bilang ‘meterai’. † **2:19** 2:19 Allah, De knal skali de pu orang-orang. - Kata-kata ini asal dari kitab Bilangan 16:5. Ini Musa pu kata-kata waktu Korah, Datan, deng Abiram dong mlawan Musa.

baku sayang sama yang lain. ²³ Jang ikut dalam orang pu adu mulut nau-nau yang trada guna itu. Ko tau to, adu mulut begini ni hanya bikin orang baku bakalai saja. ²⁴ Orang yang su jadi Tuhan pu pesuru tu de tra bole baku bakalai. Mala, de harus baik ke smua orang. De juga sabar trus bisa ajar orang percaya deng baik, ²⁵ baru deng sikap deng kata-kata yang baik, de bisa ajar orang yang kepala mlawan ajaran ini. Karna biar begitu, bisa jadi Allah kasi orang-orang ini waktu untuk tobat, trus pimpin dong untuk bisa mngerti apa yang memang benar. ²⁶ Deng begitu, dong bisa sadar tentang apa yang memang benar, trus bebas dari Iblis pu kuasa yang su tangkap dong untuk bikin yang de mau.

3

Orang-orang pu klakuan di hari-hari trakir

3:1-9

¹ Tapi, ingat ini! Di hari-hari trakir nanti ada banyak susa yang muncul. ² Karna nanti orang-orang lebi pikir diri sendiri deng lebi sayang uang. Nanti orang dong suka bikin diri pintar baru bikin diri inti. Dong bicara tra baik tentang orang lain, baru su tra tunjuk hormat ke orang tua lagi, su tra tau trima kasi. Dong tra mo hidup ikut Allah. ³ Orang-orang nanti su tra peduli deng orang lain lagi. Dong juga tra mo baku damei deng orang lain. Trus dong suka crita-crita orang, dong main hajar saja tra mo tau, dong bikin dong pu suka-suka saja, su hidup liar suda. Dong su tra peduli deng smua yang

baik. ⁴ Dong suka jual teman, pikiran pendek, bikin diri inti, baru lebi suka ikut de pu mau-mau daripada ikut Allah pu mau.

⁵ Dari luar dong kliatan macam slalu bikin Allah pu mau, padahal dong tra mo Tuhan pu kuasa yang kas baik dong pu hidup. Tra usa sibuk deng orang-orang begitu. ⁶ Ada brapa dari dong yang deng muka manis masuk ke orang pu ruma, trus pasang jrat untuk prempuan yang gampang tapancing gara-gara rasa sala ke Allah su sarat dalam dong pu hati. Dong ada di bawa kuasa dari dong pu mau-mau yang macam-macam itu; ⁷ yang tinggal mo dapa ajar trus, tapi tra perna bisa betul-betul mngerti tentang apa yang benar. ⁸ Orang-orang ini sama macam Yanes deng Yambres* yang dulu lawan Musa. Dong lawan apa yang benar. Dong pu pikiran su rusak para. Kalo liat dari dong pu percaya, itu percaya yang su takandas. ⁹ Tapi yang dong bikin itu trakan tahan lama. Karna macam Yanes deng Yambres, nanti ada waktu untuk smua orang dong tau kalo orang-orang ini hanya bikin dong pu tau-tau saja.

Tetap percaya

3:10-17

¹⁰ Tapi ko, Timotius, ko su tau ajaran yang sa ajar, bagemana sa pu cara hidup, deng sa pu tujuan hidup, sama sa pu percaya ke Tuhan, smua ko su ikut. Ko juga su liat sa pu sabar sama orang lain, deng bagemana sa kas tunjuk sayang ke orang lain. Trus bagemana sa tetap

* **3:8** 3:8 Yanes deng Yambres - Dong dua ni Raja Mesir pu orang pintar.

tahan dalam semua susah dengan sengsara ini. ¹¹ Ko juga tau bagaimana susah dapat siksa banyak sekali, dengan susah sama sengsara waktu susah di Antiokia, di Ikonium dengan di Listra situ[†] - waktu susah dapat siksa dulu. Tapi, dari semua yang jadi itu, Tuhan De yang kasih selamat saya! ¹² Memang betul, setiap orang yang jadi satu dengan Kristus Yesus, yang mau hidup ikut apa yang De mau, dong nanti dapat siksa. ¹³ Baru, orang jahat dengan orang panipu dong nanti tinggal tambah jahat terus. Dong susah dapat tipu, terus dong pi tipu orang lain lagi, begitu terus.

¹⁴ Tapi untuk ko Timotius, jangan stop bikin yang ko susah blajar dengan yang ko sungguh-sungguh percaya itu, karena ko su liat orang-orang yang ajar ko, dong pu hidup. ¹⁵ Terus, ko juga dari kecil susah blajar Kitab Suci yang bikin ko mengerti. Terus yang ko blajar itu yang pimpin ko untuk percaya ke Kristus Yesus, sampe ko bisa dapat selamat. ¹⁶ Semua yang dapat tulis dalam Kitab Suci itu, de asal dari Allah, terus de pu guna tu untuk kasih ajar orang, tegur orang, kasih baik orang pu cara hidup, terus kasih lati orang untuk hidup ikut apa yang Allah mau. ¹⁷ Begitu supaya, orang-orang yang susah jadi Allah pu milik, dong susah dapat kasih lengkap untuk kerja semua yang baik.

4

Naseat supaya Timotius tetap bikin de pu tugas 4:1-8

[†] **3:11** 3:11 di Antiokia, di Ikonium dengan di Listra situ - Liat cerita di Kisah para Rasul 13:44—14:23.

¹ Anak Timotius, dengar! Yesus Kristus su mo datang kembali ke dunia ini untuk jadi Raja yang pegang printa. De yang jadi Hakim untuk smua orang, mo yang masi hidup ato yang su mati. Itu jadi, sa minta sungguh-sunggu ke ko di depan Allah deng Kristus Yesus, ² ko harus siap untuk kastau tentang Brita Baik, mo de pu waktu bagus ato tra bagus. Kalo orang bikin sala, ko harus kastau trus tegur dong, kas smangat dong untuk bikin yang benar. Jang cepet emosi waktu ajar dorang. ³ Karna satu hari nanti, orang-orang su tra mo dengar ajaran yang benar lagi. Tapi dong mala pi kumpul guru-guru yang pu ajaran sama deng yang dong mau, untuk ajar apa yang dong pu tlinga tra sabar mo dengar. ⁴ Nanti dong tutup tlinga dari smua yang benar, trus balik pi dengar crita-crita dongeng. ⁵ Tapi Timotius, ko harus tetap jaga diri. Dalam susa deng sengsara ko harus tetap sabar. Tetap kerja ko pu tugas kastau Brita Baik ini. Kas slesai tugas yang Tuhan kasi ke ko itu.

⁶ Karna, kalo sa, sa pu waktu untuk kas tinggal dunia ni su dekat, sa pu hidup ada jadi korban.*

⁷ Sa su kas slesai lomba deng baik, su sampe di garis finis, sa tetap setia deng Kristus sampe trakir. ⁸ Skarang ini, makota untuk orang-orang yang hidup ikut Allah pu mau su tunggu saya. Itu makota dari Tuhan, Hakim yang adil, waktu De datang kembali lagi nanti De kasi ke sa. Makota

* **4:6** 4:6 sa pu hidup ada jadi korban - Di sini de bilang macam de pu dara su tatumpa sperti persembahan anggur yang imam biasa tumpa untuk persembahan ke Allah.

itu bukan sa saja yang dapat, tapi untuk smua orang yang su tunggu-tunggu De pu waktu untuk datang kembali.

Pesan untuk tutup surat

4:9-18

⁹ Timotius, usaha supaya ko bisa cepat datang liat sa dulu. ¹⁰ Kreskes de su pigi ke daera Galatia, trus Titus de su ke daera Dalmatia. Kalo Demas, de su lebi sayang dunia jadi, de su kas tinggal sa trus pigi ke kota Tesalonika. ¹¹ Hanya Lukas yang ada deng sa disini. Waktu ko ke sini, bawa Markus juga. Sa perlu de untuk bantu sa deng sa pu tugas-tugas di sini. ¹² Tikikus, sa su suru de pigi ke Efesus jadi.

¹³ Waktu ko mo ke sini nanti, singga ke Karpus dia di Troas situ. Dulu sa ada kas tinggal sa pu baju panas di situ. Ko ambil trus bawa datang ke sini, sama sa pu buku-buku yang lain juga, kusus yang de pu kertas dari kulit binatang itu.

¹⁴ Tukang besi yang nama Aleksander tu, de su paling jahat skali ke saya, biar Tuhan yang nanti balas dia. ¹⁵ Timotius, ko harus hati-hati deng orang itu karna de paling mlawan ajaran yang tong bawa ini. ¹⁶ Waktu pertama sa bicara untuk bela diri depan hakim dulu, trada orang yang dukung saya. Smua balik badan kas tinggal saya. Sa minta Tuhan, biar suda kas ampun dong saja. ¹⁷ Waktu itu, Tuhan De yang ada sama-sama deng sa, De yang bikin sa kuat. Supaya lewat saya, De pu Brita Baik ini bisa dapa kastau deng lengkap, trus smua orang yang bukan Yahudi

bisa dengar Brita Baik ini. Deng begitu, biar su di singa pu mulut, sa selamat.

¹⁸ Tuhan pasti kas selamat sa dari stiap hal jahat yang mo srang saya. Trus De nanti bawa sa masuk surga deng aman, di tempat Tuhan De printa jadi Raja. Dari pertama sampe trada akir, puji deng hormat hanya untuk De saja! Amin.

Salam tutup

4:19-22

¹⁹ Kirim salam untuk Priskila deng Akwila, trus untuk Onesiforus deng de pu keluarga smua juga.

²⁰ Erastus de su tinggal di kota Korintus, trus Trofimus de sakit waktu tong di Miletus situ, jadi de tinggal di sana waktu sa berangkat. ²¹ Ko usaha supaya bisa tiba disini seblum waktu musim angin eh. Kam dapat salam dari Ebulus, Pudes, Linus, Klaudia, deng dari tong pu sodara smua disini.

²² Sa doa supaya ko bisa rasa dalam ko pu diri kalo Tuhan ada sama-sama deng ko, trus De kas tunjuk De pu baik ke kam smua di situ.

Melayu Papua
Malay, Papuan: Melayu Papua (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Malay, Papuan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

73389794-35cf-5f48-8b40-cddedc55c07c